

Contents

Who Owns the English Language?	1
The Translators of the <i>Quixote</i>	12
Teaching Spanish	22
How Richard Rodríguez Became Brown	29
Death, Drugs, and Narcocorridos	36
Betraying Latino Students	44
Jimmy Santiago Baca: From Bondage	48
A <i>rebozo</i> for Sandra Cisneros	54
<i>Sepharad</i> Is Nowhere	62
The Holocaust in Latin America	65
<i>Forverts</i> & I	73
Hispanic Anti-Semitism	77
<i>My Mexican Shiva</i>	85
Is José Saramago an Anti-Semite?	88
<i>Don Quixote</i> at Four Hundred	95
Javier Marías' Hubris	101
The Jews of Sosúa	107
<i>Delano</i> : John Gregory Dunne	110
A Master's Voice: Edmund Wilson	116
Homage to Ryszard Kapuściński	119
Language and Colonization	122
The Unfathomable César Aira	135
Renegade Bolaño	138
Happy Birthday, Señor Neruda!	144
Felisberto Is an Imbecile	149
Macondo Turns Forty	155
<i>At the Same Time</i> : Susan Sontag	160
Black Studies vs. Latino Studies	162
W. G. Sebald: An Obituary	169
Xeroxing Shaya Berlin	172
Becoming a Book at Forty	174
Keeping a Notebook	183
A Critic's Journey	188
Acknowledgments	199